

TEATRE de la caritat c/ Valldonzella, 21

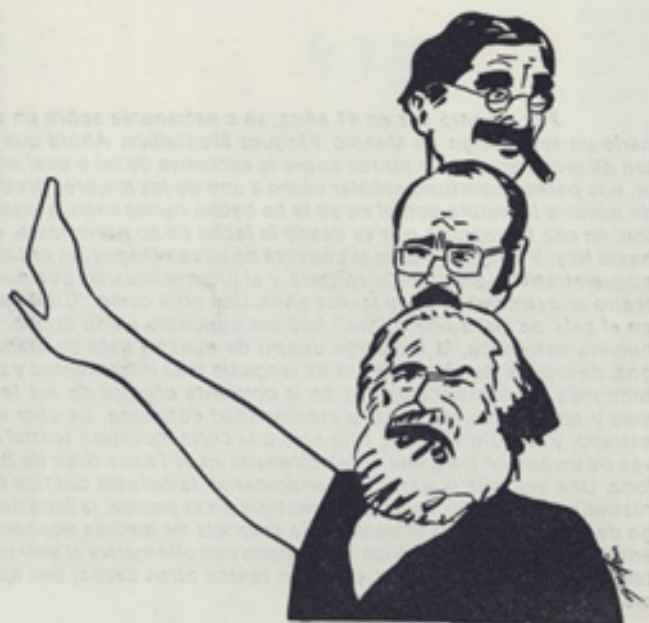
DEL 2 al 26

D'ABRIL de 1981

TABANO presenta SE VIVE SOLAMENTE UNA VEZ

**un espectacle a partir de la
novel·la "Cuestiones Marxistas"**

**de
M. VAZQUEZ MONTALBAN**



REPARTIMENT

LUIS ARAUJO:

President, Maleter Negre, Hamlet, Troski, U. Eco.

CELIA BALLESTER:

Mare, Natàlia, Iramin, Carmen Miranda, Vella Dama Indinga.

LUIS PEÑA

Phuta Jr., enemic, Nen del "Ghetto" de Varsòvia, Carolina de Mònaco, Heroi Positiu

JAVIER RODRIGUEZ BLANCO:

Presentador, "Concha" Piquer, Aparició Celestial, Nietzsche, Mao

LUIS BRION:

Harpo Marx, Menelao, 100.000 fills de Groucho Marx, Togliatti.

VICENTE CUESTA:

Groucho Marx.

JOSE NODAR:

Sr. Diplissa, Capità Nemo, Estrangulador de Boston, Comitè Central, Peter Ustinov.

JUAN JOSE PERUCHO:

L'Autor, Carles Marx, Gaucho, Pare de Groucho.

ALICIA SANCHEZ:

Mrs. Brown, Dona de Groucho, Noia Daurada, Sra. Diplissa, Cyd Charisse.

"Boys", alumnes, mariners, executius, erudits i curiosos, semiòlegs, filòsofs i mites de l'esquerra, mags i transformistes.

I al piano... Xavier Arroyo

FITXA TÈCNICA

IL·LUMINACIÓ:

Alberto Ibáñez.

MÚSICA ORIGINAL DE:

Luis Eduardo Aute, Toni Cruz ("La Trinca), F. Burrull, Luis Mendo ("Suburbano"), Jorge Fernández Guerra, Ovidi Montllor;

FRAMENTS DE:

Gershwin — G. Miller — C. Velázquez — León, Valerio y Quiroga — Roberto Cantoral — Moraleda — Beethoven

REALITZACIÓ DE LES MÀSCARES:

Jaume Subirat i Sergi Gómez

ESCENOGRAFIA I MÀSCARES:

Joan Guillén

COL-LABORACIÓ COREOGRÀFICA:

Skip Martinsen

GERÈNCIA

Carla Matteini

DIRECCIÓ:

Guillermo Heras

Una producció de TABANO amb la col·laboració de la Direcció General de Teatre del Ministeri de Cultura.

Por primera vez en 41 años, va a estrenarse sobre un escenario un texto largo de Manolo Vázquez Montalbán. Ahora que está tan de moda apuntarse tantos sobre la exclusiva de tal o cual montaje, nos parece oportuno señalar cómo a uno de los mejores prosistas de nuestra literatura actual no se le ha hecho nunca caso, a nivel teatral, en esa trayectoria que va desde la fecha de su nacimiento, el 39, hasta hoy. Y es que a veces la censura no pasa sólo por las entidades administrativas, sino por la torpeza y el provincianismo que nuestro teatro arrastra desde hace tantos años. Una obra como "Guillermotta en el país de las Guillermotas" hubiera supuesto en su época, si se hubiera estrenado, la inclusión dentro de nuestra lista de dramaturgos, de una de las experiencias de lenguaje más interesantes y sobre todo más vitalistas y alejadas de la corriente críptica de los fantasmas y apocalipsis de nuestra mediocridad cotidiana. La obra no se estrenó, y Manolo Vázquez sólo hizo una corta incursión teatral a través de un sketch para una obra estrenada en el Teatre Grec de Barcelona. Una vez más la estulticia empresarial, la nefasta política administrativa de trabajar en base al prestigio y a la pompa, la falta de riesgo de una profesión acobardada, la carencia de medios económicos entre los grupos que podrían haber dado una alternativa al entramado teatral español, impidieron, como en tantos otros casos, una aportación válida.

De alguna manera, el encuentro entre TABANO y Manolo Vázquez Montalbán parecía estar un tanto predestinado, sobre todo en función del tratamiento y los referentes culturales de un mundo tan amplio como es la llamada subcultura, así denominada burdamente por cierta burguesía en el poder, con unos clichés culturales siempre apuntado al Imperio o a las modas de "qualité" de allende las fronteras. Desde hace tiempo la revista, el cine de los Marx, la novela negra, la desmitificación del folklorismo, la crónica sentimental, el doble sentido, la ironía política, un cierto populismo mezclado con lecturas intelectuales, el bolero y el tango, Manolita Chen y Gene Kelly, Antonio Machín y los escenarios dorados de un Hollywood mitificado y sublimado a través de nuestra necesidad de huir de las torturas cotidianas, nos parecían caminos paralelos, que un buen día de Junio decidimos hacer coincidir, a partir de una conversación y una propuesta: teatralizar su novela quizás más heterodoxa y menos valorada, pero también más visual y poética, "CUESTIONES MARXISTAS". De nuestro trabajo mutuo, unido a otros libros como el "Manifiesto subnormal" y "La educación sentimental", e incluso con el punto de referencia de "Guillermotta...", nace este "SE VIVE SOLAMENTE UNA VEZ", propuesta de espectáculo para encontrar vías a un supuesto cabaret latino. Lejos del intento simple de ser un juego únicamente formalista, se pretende incidir también la investigación de un material textual que evidentemente no se inscribe en los límites de nuestra estructura convencional.

Para nosotros este montaje está lleno de riesgos, y quizás el más importante no sea el de la supervivencia de nuestro propio trabajo —ahora más que nunca expuesto a unos criterios totalmente subjetivos para recibir cualquier tipo de ayuda económica, o vapuleado por la crítica de turno, que homologa las puestas en escena de la industria cultural empresarial o estatal con montajes realizados según criterios de renovación y de riesgo, alejados de cualquier operación de prestigio— sino el que supone el poner en escena, por primera vez, a un autor al que consideramos uno de los más interesantes renovadores del lenguaje. Autor que de pronto se ve encuelto en la vorágine de un montaje un tanto enloquecido, y al que no hacemos por supuesto responsable del posible desaguisado que surja de esta experiencia sin red que estrenamos en el comienzo de una década que esperamos más reconfortante para esta práctica cada vez más anacrónica y vituperada, pero cada vez más poética y mágica, que es el teatro.

TABANO — Noviembre 1980

Vaig començar a concebre aquesta obra el dia que tot llegint "La ideologia alemanya", en arribar al tema del llenguatge, en Carles Marx estava profetitzant el naixement del seu germà petit, en Grouxo Marx. La meua condició, en aquell moment, de marxista clandestí feia que utilitzés sovint el llenguatge d'en Grouxo, escoltat arrufant el nas però no explícitament prohibit. D'això a intentar d'establir una síntesi només hi anava un pas, i el vaig donar al començament dels anys setanta, en una època en que jo buscava un cert laocontisme literari i volia fondre poesia, novel·la, teatre, sociologia, ficció i records, tot plegat, en un desplegable en tècnicolor. És per aquest motiu que vaig escriure "CUESTIONES MARXISTAS", una novel·la que sembla una obra de teatre, i que tracta de les facècies que promou un impossible encontre de Grouxo, Harpo i Carles Marx, els únics germans Marx que m'interessen. En aquell temps jo estava una mica afectat pel passotisme del post-maig francès, un passotisme que pertany a la tradició del passotisme cíclic marxista. Els marxistes, com a col·lectiu, tenim una gran inclinació vers el passotisme i ens han tocat algunes "depres" històriques de pronòstic: després de la revolta d'Spartacus, amb motiu del pacte germano-soviètic, com a conseqüència del maig francès, i, finalment, com a colofó els pactes de la Moncloa, o a la reforma pactada, si volem dir les coses pel seu nom. És per aquesta raó, en part, que em vaig negar a donar a l'obra un final feliç, i deixo en Carles Marx a bord del Nautilus a la recerca del sentit de la Història, mentre en Grouxo es consola escoltant una cançó d'Antonio Machín mereixedora d'haver estat escrita per en Cèsar Pavese.

M. Vázquez Montalbán

TABANO

COMPANYIA DE TEATRE

1968. "El Verano", de Romain Weingarten
1969. "El juego de los dominantes", creació col·lectiva
1969. "La Escuela de los Bufones", de Ghedelrode
1970. "Castañuela 70", creació col·lectiva
1970. "El Retablo del Flautista", de Jordi Telxidó
1972. "El Retablillo de D. Cristóbal", de F. García Lorca
1974. "Los últimos días de soledad de Robinson Crusoe", de J. Savary
1975. "La Opera del Bandido", creació col·lectiva a partir del text de John Gay
1976. "Cambio de Tercio", creació col·lectiva
1977. "Schweyk en la Segunda Guerra Mundial", de Bertold Brecht
1978. "El Retablo de las Maravillas", de Cervantes
1979. "Un tal Macbeth", creació col·lectiva a partir de Shakespeare
1980. "Se vive solamente una vez", de M. Vázquez Montalbán

AJUNTAMENT DE BARCELONA
DIPUTACIÓ DE BARCELONA